



سياسة رقم (05 / 2019) Policy number

سياسة الاعفاءات الدبلوماسية

Diplomatic Exemptions Policy

Pursuant to the provisions of Articles No. (99-100-101) of “the Common Customs Law of the GCC” and its executive regulations, and as indicated in Part V of the GCC Unified Guide for Customs Procedures pertaining to diplomatic exemptions, the following measures and procedures apply:

Target category

- A. Embassies and consulates in the GCC States (based on reciprocity principle).
- B. International foreign organizations and authorities licensed in the GCC States.
- C. Heads and members of the diplomatic and consular in the GCC States (based on reciprocity principle).

Article (1) Controls

1. The imported goods shall be prepared for the use of accredited embassies and consulates, accredited international bodies and organizations or the heads and members of the accredited diplomatic and consular (based on reciprocity principle).

استنادا الى احكام المواد (99-100-101) من قانون الجمارك الموحد لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ولانحة التنفيذية والى احكام الياب الخامس (05) من دليل الاجراءات الموحد لدول مجلس التعاون الخاصة بتنظيم اجراءات الاعفاءات الدبلوماسية، تتبع الاجراءات والتدابير والضوابط التالية:

الجهات المستفيدة من هذا الاعفاء

- أ. السفارات والقنصليات المعتمدة في دول مجلس التعاون (بشرط المعاملة بالمثل).
- ب. الهيئات والمنظمات الدولية الأجنبية المعتمدة في دول مجلس التعاون.
- ج. رؤساء وأعضاء السلكن الدبلوماسي والقنصلي المعتمدين لدى دول مجلس التعاون (بشرط المعاملة بالمثل)

المادة (1) الضوابط والشروط

1. أن تكون البضائع المستوردة معدة لاستعمال السفارات والقنصليات المعتمدة أو الهيئات والمنظمات الدولية الأجنبية المعتمدة أو رؤساء وأعضاء السلكن الدبلوماسي والقنصلي المعتمدين (بشرط المعاملة بالمثل).



<p>2. Exempted goods may not be utilized/ assigned for a purpose other than the purpose for which they have been exempted, subject to notification of the customs office and payment of applicable customs taxes/duties.</p>	<p>2. لا يجوز التصرف بالبضائع المعفاة بغير الهدف الذي أعفيت من أجله أو التنازل عنها إلا بعد إعلام إدارة الجمارك وتأدية الضرائب "الرسوم" الجمركية المستحقة.</p>
<p>3. Customs taxes/duties shall not be levied, if the beneficiary has disposed the goods after three years from the date cleared from the customs office (based on reciprocity principle).</p>	<p>3. لا تجب الضرائب "الرسوم" الجمركية إذا تصرف المستفيد فيما أعفي بعد ثلاث سنوات (1095) يوم من تاريخ الفسخ من الدائرة الجمركية بشرط المعاملة بالمثل.</p>
<p>4. Exempted cars may not be disposed prior to expiry of three years from the date exempted at first point of entry, excluding the following cases:</p>	<p>4. لا يجوز التصرف في السيارات المعفاة قبل مضي ثلاث سنوات (1095) يوم من تاريخ إعفائها في منفذ الدخول الأول ويستثنى من ذلك الحالات التالية:-</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Termination of the term of the diplomatic/ consular member benefiting from the exemption in the country. ▪ If the exempted motor vehicles had a serious traffic accident that renders it unusable by the diplomatic/ consular member, based on a joint recommendation by the Traffic Department and the Customs Office. ▪ The sale of the motor vehicle by a diplomatic/ consular member to another diplomatic/ consular member, provided that the assignee shall enjoy the right of exemption. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ انتهاء مدة العضو الدبلوماسي أو القنصلي المستفيد من الإعفاء في الدولة. ▪ إصابة السيارة بعد إعفائها بحادث مروري يجعلها غير ملائمة لمقتضيات استعمال العضو الدبلوماسي أو القنصلي بناء على توصية مشتركة من إدارة المرور وإدارة الجمارك. ▪ البيع من عضو دبلوماسي أو قنصلي الى عضو اخر، ويشترط في هذا الحالة ان يكون المتنازل له متمتعاً بحق الإعفاء.
<p>5. The right of exemption shall take effect from the date the beneficiaries commence their jobs at their work places in the country.</p>	<p>5. يبدأ حق الإعفاء للأشخاص المستفيدين منه إعتباراً من تاريخ مباشرتهم العمل في مقار عملهم الرسمي بالدولة.</p>
<p>6. The Customs office may request the translation of invoices/ documents to Arabic.</p>	<p>6. يجوز للدائرة الجمركية طلب ترجمة الفواتير / المستندات الأجنبية إلى اللغة العربية.</p>

Article (2) Documents & RequirementsDocuments:

Commercial Invoice.

Requirements:

1. Delivery order (for air or sea importation)
2. Bill of Lading (for air or sea importation)
3. Manifest (for importation by land)
4. The manifest of vessels/ships which do not operate regular trips or do not have freight agent in the port provided that it shall be signed by the customs offices at the port of loading.
5. Packing List for used or hazardous goods.

Article (3) Procedures

1. The customs declaration shall be electronically completed by the exporter of the goods, his representative or the authorized customs broker. All documents and Documents to be attached shall be attached.
2. Obtain the approval of the Ministry of Foreign Affairs for the exemption electronically

المادة (2) الوثائق والمتطلباتالوثائق:

الفاتورة التجارية.

المتطلبات:

1. إذن التسليم للإستيراد الجوي أو البحري.
2. بوليصة الشحن للإستيراد الجوي أو البحري.
3. بيان الحمولة (المنافيسست) للإستيراد البري.
4. بيان الحمولة (المنافيسست) للسفن التي لا تقوم برحلات منتظمة أو ليس لها وكيل ملاح في الميناء على أن يكون مؤشرا عليه من السلطات الجمركية في ميناء الشحن.
5. قائمة تعبئة بالنسبة للبضائع المستعملة أو الخطرة.

المادة (3) الإجراءات


1. ينظم البيان الجمركي أليا من قبل مالك البضاعة أو من يمثله أو المخلص الجمركي (المفوض) مرفق به الوثائق والمتطلبات.
2. الحصول على موافقة وزارة الخارجية على الاعفاء إلكترونيا .



3. Payment of the other applicable charges.	3. تسديد رسوم الخدمات المستحقة.
4. The goods shall be subject to inspection and examination according to commonly applicable diplomatic practices. Customs declaration shall be printed according to the automated clearance system applicable at the customs office.	4. تخضع البضاعة للتفتيش والمعاينة وفقا للإعراف الدبلوماسية المتبعة ويتم طباعة البيان الجمركي حسب نظام التخليص الآلي المتبع في الدائرة الجمركية .
5. Issuance of the exit order and release of the goods.	5. إصدار إذن الخروج وفسح البضاعة .
<ul style="list-style-type: none">Smuggling crimes and violations of the Diplomatic Exemptions policy are subject to the fines stipulated for in the GCC Common Customs Law and its Executive Regulations.	<ul style="list-style-type: none">تخضع مخالفات وجرائم التهريب لهذه السياسة للغرامات المنصوص عليها في قانون الجمارك الموحد ولائحته التنفيذية.
- Provisions of any resolutions and/or circulars and/or policies in contradiction with the provisions of this policy shall be annulled.	- تلغى احكام اية قرارات و / او تعاميم و / او سياسات تتعارض مع أحكام هذه السياسة.
- This policy shall be valid and implemented as of / / 2019	- يعمل بهذه السياسة من تاريخ / / 2019.

راشد لاحج المنصوري
مدير عام الإدارة العامة للجمارك

2019/...../.....


21/10/2019

